

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Филологический факультет

УТВЕРЖДЕНО:

Декан филологического факультета
И.В. Тубалова

Оценочные материалы по дисциплине

Практический курс чешского языка

по направлению подготовки

45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

Профиль подготовки

Фундаментальная и прикладная лингвистика

Форма обучения

Очная

Квалификация

Бакалавр

Год приема

2024

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОП
А.В. Васильева

Председатель УМК
Ю.А. Тихомирова

Томск – 2024

1. Компетенции и индикаторы их достижения, проверяемые данными оценочными материалами

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

ОПК-6 – Способен свободно говорить и понимать речь на изучаемом иностранном языке в его литературной форме, включая профессиональное письменное и устное общение; владеть вторым иностранным языком в объеме, достаточном для профессионального общения и чтения научной литературы

ПК-3 – Способен решать исследовательские задачи на основе знаний, полученных в области общей и частной теории языка и взаимодействия лингвистики с науками гуманитарного, математического и естественно-научного циклов, при реализации научного исследования или практико-ориентированного проекта.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИОПК-6.3 – Осуществляет профессиональное общение и чтение научной литературы на иностранном языке

ИПК-3.2 – Использует лингвистические и/или междисциплинарные методы и способы решения исследовательских задач по тематике проводимых исследований, формулирует выводы по результатам проведенного исследования.

2. Оценочные материалы текущего контроля и критерии оценивания

Элементы текущего контроля:

- тесты;
- лингвистические задачи;
- проверочные / контрольные работы;
- контрольное чтение (и перевод);
- устные сообщения / сообщения с презентацией.

Пример теста

Тест (ИОПК-6.3)

1. Укажите форму глагола *bydlet* (жить, проживать) 1 лица множественного числа

Выберите один ответ:

1. *bydlíme*
2. *bydleme*
3. *bydlím*
4. *bydlem*

Ключ: 1.

2. Установите соответствие между языковой единицей и типом спряжения.

- | | |
|------------------------------|--------|
| 1) <i>žádat</i> (просить) | а) 1-е |
| 2) <i>čistit</i> (чистить) | б) 2-е |
| 3) <i>plést</i> (плести) | в) 3-е |
| 4) <i>mrznout</i> (мерзнуть) | |

Ключ: 1 – б; 2 – а; 3 – в; 4 – в.

3. Укажите слово/а, в котором/ых *j* не произносится

- A) *Jedu*
- B) *Půjdeme*
- C) *Jsem*
- D) *Jsme*

Ключ: C, D.

4. Верным является утверждение

Выберите один или несколько ответов:

- А) Глагол является грамматическим центром чешского предложения.
- В) Личное местоимение в функции подлежащего в чешском предложении употребляется редко.
- С) В чешском языке глагол не изменяется по временам.
- Д) Для обозначения лица, к которому относится действие, выраженное глаголом в настоящем времени, в чешском предложении используются специальные служебные слова.

Ключ: А, В.

5. Укажите формы глагола 3 лица

- а) budou
- б) promine
- в) pojede
- г) promineme
- д) žádá

Ключ: а, б, в, д.

Критерии оценивания: тест считается пройденным, если обучающий *правильно* выполнил как минимум 3 задания.

Пример лингвистической задачи

Задача (ИПК-3.2)

Используя знание чешского языка и приемы сравнения/сопоставления с языковыми единицами других европейских языков, найти соответствие между чешскими и русскими наименованиями профессий и рода занятий

- | | |
|-----------------|------------------|
| 1. Malíř | а. Вратарь |
| 2. Letec | б. Шахтер |
| 3. Přednášející | в. Поэт |
| 4. Básník | г. Герой |
| 5. Herec | д. Преподаватель |
| 6. Hodinář | е. Почтальон |
| 7. Dělník | ж. Часовщик |
| 8. Listonoš | з. Художник |
| 9. Skladatel | и. Летчик |
| 10. Horník | к. Рабочий |
| 11. Brankář | л. Скрипач |
| 12. Houslista | м. Композитор |

Ключ: 1 – з, 2 – и, 3 – д, 4 – в, 5 – г, 6 – ж, 7 – к, 8 – е, 9 – м, 10 – б, 11 – а, 12 – л.

Критерии оценивания: работа может быть зачтена, если студент демонстрирует навык анализа в рамках предложенного материала, допущены не более 3 ошибок.

Пример проверочной работы

Проверочная работа (ИОПК-6.3)

1. Отметить соответствия между буквой чешского алфавита и ее названием:

- | | |
|------|------------------|
| 1. Í | А. dě (měkké) |
| 2. Ý | Б. u dlouhé |
| 3. Ď | В. u kroužkované |
| 4. Y | Г. de (tvrdé) |
| 5. Ů | Д. e dlouhé |
| 6. Ě | Е. ije |

Ж. i měkké, krátké
 3. í měkké, dlouhé
 И. i tvrdé, krátké
 К. i tvrdé, dlouhé

Ключ: 1 – 3, 2 – К, 3 – А, 4 – И, 5 – В, 6 – Е.

2. Укажите верные высказывания

В чешском языке...

- А) существует противопоставление гласных по долготе – краткости
- В) нет редукции гласных
- С) нет дифтонгов
- Д) существует противопоставление всех согласных по твердости – мягкости
- Е) существует оглушение звонких согласных на конце слова

Ключ: А, В, Е.

3. Дополнить высказывание

Чешские гласные различаются по ...

Ключ: Гласные различаются по ряду, подъему, лабиализации, долготе-краткости.

4. Дополнить высказывание

Ударение в чешском языке является... и.... на первом слоге.

Ключ: Ударение в чешском языке является закрепленным и находится на первом слоге.

5. Слово, в котором используется диграф

- 1. postel
- 2. vepředu
- 3. skříň
- 4. chata
- 5. křeslo

Ключ: 4.

Критерии оценивания: тест считается пройденным, если обучающий *правильно* выполнил как минимум 3 задания.

Пример устного сообщения

Устное сообщение (**ИОПК-6.3**, а также **ИПК-3.2**)

Содержание сообщения и презентации к нему должны соответствовать теме и содержать соответствующий материал.

Примерные темы сообщений:

Чем чешская грамматика отличается от грамматики русского языка? Ответ проиллюстрируйте примерами из первого и второго изучаемого иностранного языка.

Расскажите о своей семье.

Опишите свой день (распорядок дня).

Сообщение с презентацией оценивается максимально на 15 баллов.

Критерии оценки сообщения и презентации

№	Критерий	Шкала оценки	Пояснение
1.	Соответствие теме	0-2	Тема не раскрыта – 0 баллов Тема раскрыта частично – 1 балл Тема раскрыта полностью – 2 балла
2.	Соответствие фонетическим	1-3	Низкий уровень – 1 балл Средний уровень – 2 балла

	нормам чешского языка		Высокий уровень – 3 балла
3.	Соответствие грамматическим нормам чешского языка, последовательность изложения	1-4	Низкий уровень – 1 балл Средний уровень – 2 балла Высокий уровень – 4 балла
4.	Лексическое разнообразие	1-4	Низкий уровень – 1 балл Средний уровень – 2 балла Высокий уровень – 4 балла
5.	Качество выполнения презентации (единый стиль, читабельность, грамотность)	1-3	Низкий уровень – 1 балл Средний уровень – 2 балла Высокий уровень – 3 балла

Перевод в 5-балльную шкалу оценивания:

15-13 баллов – «отлично»,

12-10 баллов – «хорошо»,

9-6 баллов – «удовлетворительно»,

меньше 6 баллов – «неудовлетворительно».

Пример контрольного чтения

Контрольное чтение (**ИОПК-6.3**).

Прочитайте текст, обращая внимание на произношение шипящих согласных, а также на произношение согласных перед **e** и **ě**.

Naše rodina

Naše rodina je velká. V bytě bydlíme můj otec, má matka, bratr a já. Bratr chodí do základní školy. Mám ještě sestru. Ta je už vdaná a má svůj byt, kde bydlí se svým manželem a dětmi. Děti jsou ještě malé a chodí do školky.

Já studuji na právnické fakultě Karlovy univerzity. Oba moji rodiče jsou zaměstnaní. Otec pracuje v továrně jako inženýr, matka je lékařkou a pracuje na poliklinice. Mám také dědečka a babičku. Ti žijí na venkově, kde mají svůj domek a zahradu. Často k nim jezdíme na návštěvu, a v létě na prázdniny.

Критерии оценки задания

№	Критерий	Шкала оценки	Пояснение
1.	Соответствие нормам чешского языка, отсутствие орфоэпических, акцентологических ошибок	0-15	Ответ содержит грубые ошибки – 1-5 Чтение соответствует нормам чешского языка, но содержит 3-5 ошибок – 6-10 баллов Ответ полностью соответствует нормам произношения чешского языка, продемонстрирован высокий темп, отсутствуют ошибки – 11-15 баллов

Перевод в 5-балльную шкалу оценивания:
 15-11 баллов – «отлично»,
 10-6 баллов – «хорошо»,
 5-1 баллов – «удовлетворительно»,
 меньше 5 баллов – «неудовлетворительно».

3. Оценочные материалы итогового контроля (промежуточной аттестации) и критерии оценивания

Зачет по курсу (5 семестр) состоит из письменной и устной части. В письменную часть зачета входит написание итоговой контрольной работы (№ 2). Устная часть включает в себя контрольное чтение № 1 и перевод чешского текста, ответы на вопросы по тексту, его пересказ, а также грамматический комментарий к тексту; сдачу лексического минимума и коммуникативных фраз на чешском языке (см. п.9 программы).

Для получения допуска к зачету по курсу студент должен перевести оригинальный чешский текст (в размере 5 000 печатных знаков). В качестве комплексного вида контроля усвоенного материала по всем разделам курса иностранного славянского языка выступает перевод текстов с чешского языка на русский, производимый студентами самостоятельно. Тематика текстов, избираемых для перевода, не ограничена, однако предпочтение отдается произведениям художественной и специальной лингвистической литературы. Целью этого вида работы является пополнение лексического запаса, а также страноведческих знаний, развитие умений и навыков, полученных в рамках курса, овладение методикой перевода текста.

Критерии оценивания: зачет за перевод выставляется при наличии не более 5-ти ошибок в чтении и переводе текста.

Контрольная работа № 2 (образец) – проверяет ИОПК-6.3

1. Проспрягать в настоящем времени следующие глаголы:
vest, prosit, trvat (продолжаться, длиться), **mít**.
2. Проспрягать в будущем времени следующие глаголы:
smět, žádat (просить), **zhotovit** (изготовить), **letět** (лететь).
3. Проспрягать в прошедшем времени глагол: **žít**.
4. Образовать форму прошедшего времени на – l от глаголов:
vrátit se, číst, jít, popadnout.
5. Проспрягать в повелительном наклонении глаголы **dívat se, pít**.
6. Проспрягать в сослагательном наклонении (настоящего времени) глагол **mýt**.

Критерии оценивания: Зачет за контрольную работу выставляется, если каждое выполненное задание соответствует требованиям к предлагаемым видам работ, отсутствуют (или присутствуют в небольшом количестве, не более 2-3) грамматические ошибки.

Задание 1	12
Задание 2	12
Задание 3	4
Задание 4	8
Задание 5	10
Задание 6	4
Всего	50 баллов

Минимальное количество баллов для получения зачета – 30 баллов

Текст для контрольного чтения и перевода проверяет ИОПК-6.3

Прочитайте текст несколько раз, следя за правильным произношением.

Staroměstský orloj

(stará pověst česká)

V Praze na Staroměstském náměstí je stará radnice s velkým orlojem. Když hodiny bijí, stojí před orlojem vždy mnoho lidí. Dívají se na ciferník hodin, plný zlatých kruhů, na sochu smrti a lakomce, na dvanáct apoštolů a na kohouta, který kokrhá. Tento orloj sestrojil v patnáctém století mistr Hanuš.

Vypravuje se, že z různých měst a zemí přicházeli lidé a prosili mistra Hanuše, aby jim zhotovil podobné hodiny. Ale starosta města Prahy nechtěl, aby i jiné město mělo takový orloj. Proto se odhodlal k hroznému činu.

Byla noc, na ulicích tma a pusto. Mistr Hanuš seděl ve svém pokoji a pracoval. Tu se otevřely dveře a do pokoje vběhli tři muži, přepadli mistra a oslepili ho.

Zpráva o zločinu se rozletla po celé Praze. Všude hledali zločince, ale marně.

Mistr Hanuš seděl smuten ve svém pokoji. Na stole ležely plány a kresby, ale mistr neviděl nic. Toužil po práci, neboť práce – to byl jeho život.

Když cítil, že zemře, prosil jednoho svého bývalého žáka, aby s ním šel do Staroměstské radnice. Přišli ke stroji orloje. Slepý mistr naslouchal zvuku hodin a myslel na ty, kteří ho oslepili. Pak vztáhl ruku do stroje – a vše najednou utichlo. Hodiny se zastavily. Lidé běžely na radnici – a na zemi vedle stroje hodin našli umírajícího mistra Hanuše.

A orloj stál a stál, a dlouho nebylo nikoho, kdo ho spravil.

Переведите текст. Сделайте анализ глаголов, имен существительных и прилагательных, встречающихся в тексте – проверяет ИОПК-6.3, ИПК-3.2

Ответьте на вопросы к тексту.

1. Kde je Staroměstský orloj?
2. Jaký je Staroměstský orloj?
3. Kdo sestrojil ten orloj?
4. Co vypravuje se o Staroměstském orloji a ho mistru?
5. Proč starosta města se odhodlal k hroznému činu?
6. Co je to za čin?
7. Co se rozletla po celé Praze?
8. Jsou hledání zločince marné?
9. Co dělal mistr Hanuš v ten čas?
10. Proč mistr Hanuš toužil po práci?
11. Co udělal mistr Hanuš když cítil, že zemře?
12. Proč hodiny se zastavily?
13. Co udělali lidé když běželi na radnice?
14. Co stalo s orlojem?

Используя полученные ответы, перескажите текст.

При оценивании устной части зачета принимаются во внимание следующие критерии:

1. Структурированность высказывания, наличие всех логических частей.
2. Грамматическая и синтаксическая правильность речи.
3. Соблюдение норм лексической сочетаемости, стилистическая выдержанность порождаемого текста. Зачет ставится, если обучающийся демонстрирует системные и уверенные знания фонетических, лексических и грамматических средств иностранного языка в объеме, обеспечивающем коммуникацию на общезначимые темы.

Критерии оценивания:

Чтение текста	10
Перевод	10
Ответы на вопросы	10
Пересказ	20

Всего	50 баллов
-------	-----------

Минимальное количество баллов для получения зачета – 30 баллов

Зачет по курсу (6 семестр) состоит из письменной и устной части. В письменную часть зачета входит написание итоговой контрольной работы (№ 3). Устная часть включает в себя контрольное чтение № 2 и перевод чешского текста, выполнение заданий по тексту, его пересказ, а также грамматический комментарий к тексту; сдачу лексики и коммуникативных фраз на чешском языке (см. п. 9 программы).

Для получения допуска к зачету по курсу студент должен перевести оригинальный чешский текст (в размере 10 000 печатных знаков).

Контрольная работа № 3 (образец) проверяет ИОПК-6.3, ИПК-3.2

1. Определить род следующих существительных: sportovec (спортсмен), akce (акция), vejce (яйцо), známka (марка), lékárna (аптека), přísloví (поговорка), ležák (лентяй), pes (печь), pleso (горное озеро), téma (тема), kotě (котенок), život (жизнь).

2. Просклонять подчеркнутые слова из задания 1.

3. Перевести на чешский язык:

Тетя и племянник идут в кино.

Привет, Итка!

Красивые марки лежали под столом.

Разрешите представить вам Яна.

4. Перевести на русский язык:

Kdy jste si na ní divali?

Dnes odnesu ten sešit do univerzity.

Kalendář má mít 12 měsíců.

Zítra budu moci dělat to.

Критерии оценивания: Зачет за контрольную работу выставляется, если каждое выполненное задание соответствует требованиям к предлагаемым видам работ, отсутствуют (или присутствуют в небольшом количестве, не более 2-3) грамматические ошибки.

Задание 1	10
Задание 2	10
Задание 3	15
Задание 4	15
Всего	50 баллов

Минимальное количество баллов для получения зачета – 30 баллов

Текст для контрольного чтения № 2 – проверяет ИОПК-6.3, ИПК-3.2

Прочитайте текст.

Переведите текст, сохраняя особенности публицистического стиля.

Сформулируйте на чешском языке основную проблему текста и пути ее решения.

Kalendář

Už delší dobu se studuje otázka reformy kalendáře. Dosavadní kalendář v plné míře nevyhovuje. Je rozdělen na 12 měsíců, některé z nich mají 30 dní, jiné 31 den a únor 28 nebo 29 dní.

Podle návrhu bude mít v budoucím kalendáři každý rok stejný počet dní, a to 364. Bude začínat vždy nedělí a končit dnem, který se bude nazývat «světovým dnem». Tento den má být dnem volna a nebude se počítat do dní v týdnu. V přestupném roce by se zařadil druhý «světový den» za 30. červen a opět by se nepočítal do dní v týdnu. Každé čtvrtletí má mít podle návrhu nového kalendáře 91 den, 13 týdnů; začínalo by vždy nedělí a končilo sobotou. První měsíc každého čtvrtletí má mít 31 den a další dva měsíce po 30 dnech.

Выделите в тексте существительные мужского рода, сделайте их

грамматический разбор.

Перескажите текст.

Зачет ставится, если обучающийся демонстрирует системные и уверенные знания фонетических, лексических и грамматических средств иностранного языка в объеме, обеспечивающем коммуникацию на общезначимые темы, коммуникативные навыки, достаточные для успешной коммуникации на изучаемом языке, выполнения задач межличностного общения, формирования профессиональных навыков.

Критерии оценивания:

Чтение текста	8
Перевод	10
Задания по тексту	12
Пересказ	20
Всего	50 баллов

Минимальное количество баллов для получения зачета – 30 баллов

Зачет по курсу (7 семестр) состоит из письменной и устной части. В письменную часть зачета входит написание зачетного теста. Устная часть включает в себя контрольное чтение № 4 и перевод чешского текста, ответы на вопросы по тексту, его пересказ, а также грамматический комментарий к тексту; сдачу лексики и коммуникативных фраз на чешском языке (см. п. 9 программы).

Для получения допуска к зачету по курсу студент должен перевести оригинальный чешский текст (в размере 15 000 печатных знаков) – проверяет ИОПК-6.3, ИПК-3.2

Зачетный тест (образцы заданий)

1. Последовательность литературно-письменных памятников чешского языка

- A) Кралицкая библия
- B) Произведения Фомы Штитного
- C) Александреида
- D) Грамматика Я. Благослава

2. Отметить соответствия между буквой чешского алфавита и ее названием:

- | | |
|------|--------------------|
| 1. Í | A. dě (měkké) |
| 2. Ý | B. u dlouhé |
| 3. Ď | B. u kroužkované |
| 4. Y | Г. de (tvrdé) |
| 5. Ů | Д. e dlouhé |
| 6. Ě | Е. ije |
| | Ж. i měkké krátké |
| | З. í měkké, dlouhé |
| | И. i tvrdé, krátké |
| | К. i tvrdé, dlouhé |

3. Слова, в которых согласные d, t, n звучат мягко

- 1. den
- 2. divák
- 3. těžký
- 4. nést
- 5. nějaký,
- 6. bohaté
- 7. letět
- 8. zde
- 9. nudný
- 10. dýchat

4. Не является верным утверждение
- A) Глагол является грамматическим центром чешского предложения.
 - B) Личное местоимение в функции подлежащего в чешском предложении употребляется редко.
 - C) В чешском языке выделяют главные и второстепенные члены предложения.
 - D) Для обозначения лица, к которому относится действие, выраженное глаголом, в чешском предложении используются специальные модальные слова.

5. Не является верным утверждение

- A) Глагол *muset* спрягается по 1-ому типу спряжения.
- B) Глагол *smět* спрягается по 1-ому типу спряжения.
- C) Глагол *mosí* спрягается по 2-ому типу спряжения.
- D) Глагол *chtít* является разноспрягаемым.

6. Существительные мужского рода твердой разновидности

- A) *filolog*
- B) *bratr*
- C) *lístek*
- D) *brankář*
- E) *kůň*
- F) *nemoc*
- G) *otec*

7. Вставьте на месте пропусков в предложенном тексте названия временных промежутков

Rok se dělí na čtvero ročních období. Jsou to: ..., ..., ... a Na ... se příroda probouzí z dlouhého zimního spánku. Louky se zelenají. Je na nich čerstvá tráva.

Den se prodlužuje, slunce vystupuje výše a přichází Na polích zraje obilí. Nastává doba žní.

Ale ponenáhlu se dny opět krátí, noci bývají chladnější, blíží se Ráno bývá mlha v údolích, listí žloutne a opadává.

A nakonec listí opadne, stromy jsou hole blíží se Obloha je šedá, často prší, fouká studený vítr a nakonec padá sníh.

8. Русскому высказыванию «Вы можете говорить по-чешски, я вас понимаю» соответствует чешское высказывание

- A) Opakujte to ještě jednou, nerozuměl jsem.
- B) Okamžik, přeložím to do ruštiny.
- C) Můžete mluvit česky, rozumím vám.
- D) Mluvte, prosím vás, pomaleji.

Критерии оценивания: каждое задание теста оценивается на 4 балла (общее количество 32 балла). Минимальное количество баллов для получения зачета – 23.

Текст для контрольного чтения № 4 – проверяет ИОПК-6.3, ИПК-3.2

Прочитайте текст.

Переведите текст, сохраняя особенности научного стиля. Сформулируйте на чешском языке основные тезисы статьи.

Aspekty a roviny popisu a charakteristiky spisovných jazyků
(Spisovný jazyk v současné komunikaci)

Alois Jedlička

Обecný popis a charakteristiku konkrétního spisovného jazyka je možno podávat z různých hledisek a postupovat podle stanovených rovin jevů. Je třeba především vymezit předmět popisu: podle toho lze odlišit popis a charakteristiku současného jazyka od popisu jeho starších vývojových etap (např. popis spisovné češtiny současné a popis spisovné češtiny v době národního obrození v I. polovině 19. století). Popis současného jazyka i popis starších vývojových etap může být vypracován synchronně, tj. na základě zachycení jednotlivých jazykových rovin a jejich jevů v dobovém synchronním průřezu. Od synchronního pohledu je třeba odlišit pohled diachronní, při němž jde o zachycení konkrétního spisovného jazyka v historickém vývojovém procesu, o pohyb a změny v jeho systému, normě (kodifikaci) i v jeho fungování.

Předmětem naší charakteristiky je spisovný jazyk současný. Současným spisovným jazykem rozumíme spisovný jazyk, jehož uživateli a nositeli jsou příslušníci generací žijících v časovém období, které označujeme jako současné... Jazykové povědomí uživatelů jazyka (komunikantů) je podle generační příslušnosti rozlišeno; rozhodující, centrální postavení má povědomí generace střední, u generace starší lze počítat s existencí přežívajících prvků starší normy a z toho vycházejícího odlišného hodnocení prvků mladších nebo inovací, u generace nejmladší vstupuje do povědomí více inovací, a tím je rovněž podmíněno její hodnocení jiných prvků v normě a v jazykových projevech. Jazykové povědomí není ovšem neměnné, nýbrž se stále přetváří, tak např. u příslušníků starší generace nelze je prostě ztotožňovat s povědomím, které u nich existovalo v době dřívější, kdy sami byli příslušníky generace střední nebo mladší. Při obvyklém dnes vymezování současného jazyka realizovaného v projevech z posledních 50 až 60 let (objevují se ovšem v konkrétních případech i vymezení odchylky...), ztotožňují se tedy vlastně dvě věci: časové rozmezí projevů realizovaných současným spisovným jazykem a jazykové povědomí existující u nositelů spisovného jazyka z různých generací žijících v přítomném období. Pramenem pro zkoumání současného spisovného jazyka můžeme učinit texty (a vůbec projevy) z časového rozmezí, na něž se současný jazyk obvykle váže, tedy v našem pojetí z posledních 50-60 let. Je pochopitelné, že pro poznání centrálních jevů (bezpříznakových z hlediska dobového výskytu a frekvence a ze stylového hlediska neutrálních) má základní význam studium textů z doby přítomné, kterou můžeme zhruba chápat v rozpětí jedné generace...

Зачет ставится, если обучающийся демонстрирует системные и уверенные знания фонетических, лексических и грамматических средств иностранного языка в объеме, обеспечивающем коммуникацию на общезначимые темы, коммуникативные навыки, достаточные для успешной коммуникации на изучаемом языке, выполнения профессионального общения.

Критерии оценивания:

Чтение текста	5
Перевод	5
Пересказ	10
Всего	20 баллов

Минимальное количество баллов для получения зачета – 15 баллов

Экзамен (8 семестр) состоит из 2 вопросов (теоретическая и практическая часть) проверяет ИОПК-6.3, ИПК-3.2.

Теоретическая часть состоит из ответа на вопрос программы курса.

Вопросы экзамену

1. Общая характеристика чешского языка.
2. Чешская графика, алфавит.
3. Характеристика фонетической системы чешского языка.
4. Ударение, энклитики и проклитики.
5. Интонация.

6. Состав гласных фонем чешского языка, их типология. Смыслоразличительный характер долготы в чешском языке. Дифтонги.
7. Состав согласных фонем чешского языка, их типология. Соотносительность согласных по звонкости/глухости, твердости/мягкости.
8. Позиционные изменения чешских звуков. Основные чешско-русские звуковые соответствия.
9. Характеристика морфологической системы чешского языка. Основные отличия чешской и русской морфологической системы.
10. Грамматические категории глагола. Время чешского глагола. Спряжение глаголов.
11. Повелительное и сослагательное наклонения глагола.
12. Деепричастие, причастия: особенности их функционирования.
13. Грамматические категории имени существительного. Категория рода. Система падежей в чешском языке.
14. Типы склонения существительных, их зависимость от родовой принадлежности имени, одушевленности-неодушевленности. Твердая и мягкая разновидности склонения.
15. Фонетические особенности склонения существительных в чешском языке.
16. Имя прилагательное: грамматические признаки, разряды прилагательных. Склонение прилагательных.
17. Местоимение: типология, грамматические признаки, принципы функционирования.
18. Числительное: типология, грамматические признаки, принципы функционирования.
19. Наречие: разряды наречий, их значение и образование.
20. Служебные части речи. Предлоги в чешском языке в сопоставлении с русским.
21. Общая характеристика словарного состава чешского языка.
22. Чешская лексика в сопоставлении с русской.
23. Основные модели предложений в чешском языке. Порядок слов в предложении.

Практическое задание экзаменационного билета заключается в следующем:

- 1) Прочитать, перевести предложенный текст. Составить 3 вопроса к содержанию текста, кратко пересказать его.
- 2) Выполнить грамматический разбор выделенных слов текста.

Экзаменационный билет (образец).

Univerzita

Praha je sídlem **staré** univerzity. V Praze jsou i jiné vysoké školy: technika (Vysoké učení technické), Vysoká škola ekonomická, AMU (Akademie **múzických umění**) a jiné. Na univerzitě studuje také mnoho zahraničních studentů z různých států. **Jsou** tu Rusové, Bulhaři, Poláci, Arabové, Indové, Angličané, Američané a mnozí jiní. Arabští, ruští, angličtí, polští a jiní studenti se učí česky. **Češi** se naopak učí rusky, německy, anglicky atd. Všichni studenti poslouchají přednášky z různých **předmětů**.

Univerzita je rozdělena na fakulty: filozofickou, pedagogickou, právnickou, lékařskou, přírodovědeckou, matematicko-fyzikální a jiné. **Fakulty** jsou rozděleny na katedry podle oborů. Na mnohých fakultách jsou také různé vědecké ústavy a **laboratoře**. Vysokoškolští **profesoři** a docenti přednášejí a vedou semináře a odborní asistenti a asistenti vedou semináře a praktická cvičení. Na univerzitě jsou posluchárny, studovny a knihovny. Studium na fakultách trvá čtyři až šest let. Výborní posluchači po ukončení studia dělají doktorské zkoušky.

Moji bratři studují na vysoké škole, jeden na fyzikální fakultě a druhý na technice na stavební fakultě. Sestra **končí gymnázium**. Učí se dobře. **Protože má zájem** o literaturu, přihlásí

se na filozofickou fakultu. V červnu **bude skládat přijímací** zkoušku. **Doufám**, že zkoušku udělá dobře.

Критерии оценивания:

Теоретический вопрос	15
Чтение текста	10
Перевод	15
Задание по тексту	10
Пересказ	20
Грамматический комментарий	20
Всего	100 баллов

За каждый вопрос и практическое задание выставляется отдельная оценка, общая экзаменационная оценка складывается из частных оценок. Если студент получает оценку «неудовлетворительно» за один из теоретических вопросов или за одно из практическое заданий, общая положительная оценка не выставляется. При оценивании главное внимание уделяется демонстрации обучающимся знаний фонетической, лексической и грамматической подсистемах языка, знаний общих законов функционирования единиц чешского, коммуникативных умений и навыков владения иностранным языком, дифференциации языковых единиц. Положительная экзаменационная оценка может быть поставлена, если студент демонстрирует уверенные и системные знания по дисциплине.

оценка	критерии	
	Теоретический вопрос	Практическое задание
Отлично 85 – 100 баллов	Ответ полный, проиллюстрированный примерами, содержание структурировано.	Задание выполнено без ошибок или допущена 1-2 незначительных ошибки, которые студент способен исправить после указания на них в любой части экзаменационного ответа. Коммуникативные навыки на высоком уровне.
Хорошо 70 – 85 баллов	А) Ответ полный, но не структурированный, примеры некачественно проинтерпретированы. Б) В теоретической части ответа имеются отдельные лакуны, которые могут быть заполнены на основании дополнительных вопросов.	Задание выполнено с 3-4 ошибками, которые студент способен исправить после указания на них. Коммуникативные навыки на хорошем уровне, достаточные для коммуникации на иностранном языке.
Удовлетворительно 60 – 70 баллов	Ответ не полный, слабо структурированный, содержит грубые ошибки в интерпретации примеров.	Задание выполнено с 5 и более ошибками. Коммуникативные навыки на среднем

		уровне, но достаточном для коммуникации на иностранном языке в ограниченном объеме
Неудовлетворительно Менее 60 баллов	При ответе допускаются грубые теоретические ошибки, обнаруживаются пробелы в знаниях важнейших теоретических положений курса, студент не способен приводить и интерпретировать примеры.	Задание не выполнено либо при его выполнении допущено более 7-8 ошибок. Коммуникативные навыки слабые либо не сформированы.

Условия получения зачета / экзамена:

1. Посещение не менее 60% аудиторных занятий.
2. Выполнение не менее 60 % заданий, предусмотренных по курсу.

4. Оценочные материалы для проверки остаточных знаний (сформированности компетенций)

Тест проверяет умение общаться и читать на иностранном языке (с учетом знания фонетических особенностей чешского языка) (**ИОПК-6.3**).

1. Последовательность слов в соответствии с алфавитом

1. housle
2. pán
3. sedm
4. mít
5. mýt,
6. článek
7. cesta
8. chyba,
9. knihovna
10. šest.

2. Слова, в которых используется звук [ǐ]

- A) Květ
- B) Smět
- C) Věda
- D) Oběd
- E) Těsto

3. Слово, в котором j не произносится

- A) Jitka
- B) Jablko
- C) Půjdem
- D) Jeden
- E) Jsem
- F) Jubileum

4. Слова, в которых ř произносится глухо

1. pořádek
2. tři

3. kořen
4. dobře
5. přání
6. keř
7. řeč
8. bříza.

5. В словах представлено упрощение группы согласных

- A) *šťastný*
- B) *švestka*
- C) *prázdnost*
- D) *mladši*

6. Выберите правильные варианты предлогов с учетом правила вокализации предлогов

v/ve - ...knize, ...městě, ...vlaku, ...posluchárně.

7. Выберите правильные варианты форм слов с учетом чередования согласных
Noha – na no...e, hora – na ho...e, Olga – Ol...e, Slovák – Slová...i, Čech – Če...i.

8. Переведите пары слов, отличающиеся долгими и краткими гласными:
česky – český, šiji – šijí, stromu – stromů, ruda – rudá, děti – dětí.

Ключи:

1. cesta, článek, housle, chyba, knihovna, mít, mýt, pán, sedm, šest.
2. A), C), D).
3. E).
4. 2, 5, 6.
5. A), B), C).
6. v knize, ve městě, ve vlaku, v posluchárně.
7. na noze, na hoře, Olze, Slováci, Češi.
8. по-чешски – чешский, я шью – они шьют, дерева – деревьев, металл – красная, дети – детей.

Критерии оценивания: тест считается пройденным, если обучающий ответил *правильно* на 5 вопросов из 8.

Тест проверяет умение общаться и читать на иностранном языке (с учетом знания грамматических особенностей чешского языка) (**ИОПК-6.3**, а также частично ИПК-3.2).

1. Установить соответствия между чешскими глаголами и типом спряжения

- | | |
|---------------|------|
| 1. vést | A. 1 |
| 2. prosit | Б. 2 |
| 3. trvat | В. 3 |
| 4. mít | |
| 5. pít | |
| 6. potřebovat | |
| 7. snídat | |
| 8. křiknout | |
| 9. rozumět | |
| 10. brát | |

2. Установить соответствия между модальным глаголом и его значением / значениями

- | | |
|-----------|-------------------------------------|
| 1. muset | А. хотеть, желать что-то сделать |
| 2. mít | Б. иметь возможность что-то сделать |
| 3. smět | В. иметь право что-то сделать |
| 4. moci | Г. быть должным что-то сделать |
| 5. chtít. | |

3 . Установить соответствия между чешскими существительными и их родом

- | | |
|------------|------------|
| 1. tramvaj | А. мужской |
| 2. tema | Б. женский |
| 3. host | В. средний |
| 4. kost | |
| 5. akce | |
| 6. děvče | |

4. Существительные мужского рода твердой разновидности

- A) filolog
- B) bratr
- C) lístek
- D) brankář
- E) kůň
- F) nemoc
- G) otec

5. Грамматически правильными являются предложения

- 1. To je černá kočka.
- 2. Moje auto černé a krásné.
- 3. Děti jdou v školu.
- 4. To jsme krásné autobusy.
- 5. Zítra budeš doma.

6. Прилагательное мужского рода мягкой разновидности

- A) ubohý
- B) bohatá
- C) jarní
- D) starý
- E) hořké

7. Установите соответствие между окончанием глагола 1 л. ед.ч. и типом спряжения

- | | |
|---------|-----------------|
| A) - ám | 1) 1 спряжение |
| B) - ím | 2) 2 спряжение |
| C) - u | 3) 3 спряжение. |

8. Верно ли утверждение? Для глагола dělat характерны следующие формы:

- 1 л.ед.ч. dělám, 2 л.ед.ч. děláš, 3 л.ед.ч. dělá,
1 л.мн.ч. děláme, 2 л.мн.ч. děláte, 3 л.мн.ч. dělají.

Ключи:

- 1. 1 – 3, 2 – 1, 3 – 2, 4 – 2, 5 – 3, 6 – 3, 7 – 2, 8 – 3, 9 – 1, 10 – 3.
- 2. 1 – Г, 2 – Г, 3 – В, 4 – Б, 5 – А.
- 3. 1 – Б, 2 – В, 3 – А, 4 – Б, 5 – Б, 6 – В.

4. A), B), C).
5. 1, 5.
6. C).
7. A – 2, B – 1, C – 3.
8. Неверно

Критерии оценивания: тест считается пройденным, если обучающий ответил *правильно* на 5 вопросов из 8.

Тест проверяет умение общаться и читать на иностранном языке (с учетом знания лексических особенностей чешского языка) (**ИОПК-6.3**, а также частично **ИПК – 3.2**).

1. Установите соответствие между чешскими и русскими словами:

- | | |
|-------------|-------------|
| 1. leden | А. январь |
| 2. květen | Б. февраль |
| 3. listopad | В. сентябрь |
| 4. tyden | Г. час |
| 5. hodina | Д. время |
| 6. čas | Е. неделя |
| | Ж. май |
| | З. ноябрь |
| | И. два дня |

2. Продолжите список названий дней недели

1. Pondělí
2. Úterý
3. Středa

3. Вставьте на месте пропусков в предложенном тексте названия временных промежутков

Rok se dělí na čtvero ročních období. Jsou to: ..., ..., ... a Na ... se příroda probouzí z dlouhého zimního spánku. Louky se zelenají. Je na nich čerstvá tráva.

Den se prodlužuje, slunce vystupuje výše a přichází Na polích zraje obilí. Nastává doba žní.

Ale ponenáhlu se dny opět krátí, noci bývají chladnější, blíží se Ráno bývá mlha v údolích, listí žloutne a opadává.

A nakonec listí opadne, stromy jsou hole blíží se Obloha je šedá, často prší, fouká studený vítr a nakonec padá sníh.

4. Установите соответствие между чешскими и русскими приветствиями

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| A). Dobrý den. | 1. Добрый вечер. |
| B). Buď zdrav. | 2. Добрый день, здравствуйте. |
| C). Dobré ráno. | 3. Доброе утро. |
| D). Nazdar | 4. Доброй ночи. |
| E). Na shledanou | 5. Здравствуй. |
| F). Pozdravujte | 6. До свидания |
| G). Mějte se dobře. | 7. Передавайте привет |
| I). Jsem ráda, že vás vidím. | 8. Здравствуй |
| | 9. Рада вас видеть |
| | 10. Привет |

11. Всего хорошего.

5. Установите соответствие между чешскими и русскими ответами

- | | |
|--------------------|-------------------------|
| A). Ano | 1. Наверное, нет. |
| B). Asi ne | 2. Да. |
| C). Ovšem, že ano | 3. Конечно, да. |
| D). Jistě | 4. Это меня устраивает. |
| E). To mi vyhovuje | 5. Я не знаю. |
| F). Nevím | 6. Это правда. |
| G). To není pravda | 7. Это неправда. |
| I). Myslím, že ano | 8. Я думаю, что да. |
| | 9. Я думаю, что нет |
| | 10. Обязательно. |

6. Установите соответствие между чешскими и русскими наименованиями цвета

- | | |
|--------------|---------------|
| A). modrý | 1. Розовый |
| B). žlutý | 2. Коричневый |
| C). hnědý | 3. Серый |
| D). červený | 4. Красный |
| E). oranžový | 5. Черный |
| F). šedivý | 6. Синий |
| G). růžový | 7. Оранжевый |
| | 8. Желтый |
| | 9. Золотой |

7. Укажите прилагательные со значением характеристики человека

- A) bohatý
- B) ubohý
- C) rudý
- D) starý
- E) známý
- F) zelený

8. Русскому высказыванию «Вы можете говорить по-чешски, я вас понимаю» соответствует чешское высказывание

- A) Opakujte to ještě jednou, nerozuměl jsem.
- B) Okamžik, přeložím to do ruštiny.
- C) Můžete mluvit česky, rozumím vám.
- D) Mluvte, prosím vás, pomaleji.

Ключи:

- 1. 1 – A, 2 – Ж, 3 – З, 4 – Е, 5 – Г, 6 – Д.
- 2. Čtvrtek, Pátek, Sobota, Neděle.
- 3. Jsou to: *zima, leto, podzim, jaro*. Na *jaře* se příroda probouzí z dlouhého zimního spánku. Den se prodlužuje, slunce vystupuje výše a přichází *jaro*. Ale ponenáhlu se dny opět krátí, noci bývají chladnější, blíží se *podzim*.
- 4. A – 2, B – 5, C – 3, D – 10, E – 6, F – 7, G – 11, I – 9.
- 5. Установите соответствие между чешскими и русскими ответами
A – 2.
B – 1.
C – 3.
D – 10.
E – 4.

F – 5.

G – 7.

I – 8.

6. Установите соответствие между чешскими и русскими наименованиями цвета

A – 6, B – 9, C – 2, D – 4, E – 7, F – 3, G – 1.

7. Укажите прилагательные со значением характеристики человека

A), B), D), E).

8. C).

Критерии оценивания: тест считается пройденным, если обучающий ответил правильно на 5 вопросов из 8.

Тест проверяет умение общаться и читать на иностранном языке (с учетом знания фонетических особенностей чешского языка) (**ИОПК-6.3**).

1. Переведите на русский язык следующий текстовый фрагмент:

Legenda vypráví, že jeden bohatý muž dal svoji mladou dceru do kláštera svaté Anežky. Jeho dcera ale milovala chudého mladíka. Otec každou noc klášter hlídal. Jednou uviděl oba mladé lidi, jak utíkají. Probodl dceru mečem. „Nevděčná dcero, proklínám tě! Nenajdeš klíd ani po smrti!“ zvolal. Ubohá dívka na místě umřela. Mladík přežil, ale nikdy se už neoženil.

2. Прочитайте текст.

3. Перескажите текст.

Ключи: Легенда гласит, что один богатый мужчина отдал свою дочь в монастырь Святой Агнежки. Но его дочь любила бедного юношу. Отец каждую ночь осматривал монастырь (караулил). Однажды он увидел, как молодые люди убегают. Он пронзил дочь мечом. «Неблагодарная дочь, я проклинаяю тебя. Ты не найдешь покоя и после смерти», – закричал она. Бедная девушка умерла на месте. Юноша выжил, но никогда уже не женился.

Зачет ставится, если обучающийся демонстрирует системные и уверенные знания фонетических, лексических и грамматических средств иностранного языка в объеме, обеспечивающем коммуникацию на общезначимые темы, коммуникативные навыки, достаточные для успешной коммуникации на изучаемом языке, выполнения профессионального общения.

Критерии оценивания:

Чтение текста – 10 баллов.

Перевод – 10 баллов.

Пересказ – 20 баллов.

Всего – 40 баллов

Минимальное количество баллов для получения зачета за тест – 25 баллов.

Лингвистическая задача проверяет владение лингвистическими и/или междисциплинарными методами и способами решения исследовательских задач по тематике проводимых исследований (в т.ч. сравнительно-сопоставительных) с учетом знания иностранного (чешского) языка (**ИПК – 3.2.**)

Используя знание чешского языка и приемы сравнения/сопоставления с языковыми единицами других европейских языков, найти соответствие между чешскими и русскими наименованиями профессий и рода занятий

1. Malíř

2. Letec

3. Přednášející

4. Básník

5. Herec

6. Hodinář

7. Dělník

а. Вратарь

б. Шахтер

в. Поэт

г. Герой

д. Преподаватель

е. Почтальон

ж. Часовщик

8. Listonoš	з. Художник
9. Skladatel	и. Летчик
10. Horník	к. Рабочий
11. Brankář	л. Скрипач
12. Houslista	м. Композитор

Ключ: 1 – з, 2 – и, 3 – д, 4 – в, 5 – г, 6 – ж, 7 – к, 8 – е, 9 – м, 10 – б, 11 – а, 12 – л.

Критерии оценивания: работа может быть зачтена, если студент демонстрирует навык анализа в рамках предложенного материала, допущены не более 3 ошибок.

Лингвистическая задача проверяет владение лингвистическими и/или междисциплинарными методами и способами решения исследовательских задач по тематике проводимых исследований (в т.ч. сравнительно-сопоставительных) с учетом знания иностранного (чешского) языка (**ИПК – 3.2.**)

Закончите словосочетания, выбрав правильную форму повелительного наклонения глагола

- Čti knihu
- Šij blůzu
- Dělej zkoušku
- Kupuj chléb
- Krut' hlavou
- bez cíle (bloudit)
- příčinu (vysvětlit)
- ruku (dát)
- vodu (pít)
- obraz (malovat)

Ключ:

- Čti knihu
- Šij blůzu
- Dělej zkoušku
- Kupuj chléb
- Kru hlavou
- Blout' bez cíle
- Vysvětlí příčinu
- Děj ruku
- Pij vodu
- Maluj obraz.

Критерии оценивания: работа может быть зачтена, если студент демонстрирует навык анализа в рамках предложенного материала, допущены не более 2 ошибок.

Лингвистическая задача проверяет владение лингвистическими и/или междисциплинарными методами и способами решения исследовательских задач по тематике проводимых исследований (в т.ч. сравнительно-сопоставительных) с учетом знания иностранного (чешского) языка (**ИПК – 3.2.**)

Восстановите русско-чешские параллели терминов родства

Manžel	Муж
-----	Жена
Rodiče	-----
Matka	-----
-----	Отец
Nevlastní matka	-----
Teta	-----
Strýc	-----

Babička	Бабушка
-----	Дедушка
Dcera	Дочь
-----	Сын
-----	Брат
-----	Сестра
Bratranec	-----
Sestřenice	-----
-----	Племянник
-----	Внучка

Ключи:	
Manžel	Муж
Manželka	Жена
Rodiče	Родители
Matka	Мама
Otec	Отец
Nevlastní matka	Мачеха
Teta	Тетя
Strýc	Дядя
Babička	Бабушка
Dědeček	Дедушка
Dcera	Дочь
Syn	Сын
Bratr	Брат
Sestra	Сестра
Bratranec	Двоюродный брат
Sestřenice	Двоюродная сестра
Synovec	Племянник
Vnuka	Внучка

Критерии оценивания: работа может быть зачтена, если студент демонстрирует навык анализа в рамках предложенного материала, допущены не более 3 ошибок.

Лингвистическая задача проверяет владение лингвистическими и/или междисциплинарными методами и способами решения исследовательских задач по тематике проводимых исследований (в т.ч. сравнительно-сопоставительных) с учетом знания иностранного (чешского) языка (**ИПК – 3.2.**)

Верно ли утверждение: Различия чешским языком и другими славянскими языками объясняются сильным влиянием немецкого языка. Ответ проиллюстрируйте примерами.

Ключ: задание считается выполненным (зачтено), если дан правильный ответ на вопрос, указано сильное влияние немецкого языка (и германских языков вообще) на чешский в течение истории его развития; приведены примеры заимствования из немецкого языка на лексическом уровне, чтение числительных и т.п. Задание считается не выполнено при отсутствии ответа на вопрос, неверном понимании языкового влияния на чешский язык немецкого (не зачтено).

Тест (**ИПК-3.2**) проверяет владение лингвистическими и/или междисциплинарными методами и способами решения исследовательских задач по тематике проводимых исследований (в т.ч. сравнительно-сопоставительных) с учетом знания иностранного (чешского) языка с учетом происходящих фонетических процессов и грамматических особенностей.

1. Правильный перевод предложения *Я резала яблоко* следующий: *Yá řezala jablko.*

Ключ: нет; неправильно употреблена форма глагола.

2. Выпишите из текста имена существительные, укажите их род, число и падеж:

Bruncvík tajně přišel do hradu a dal zlatý prsten do sklenice vína, kterou nesl sluha jeho manželce. Tak žena poznala, že se Bruncvík vrátil.

Ключ: Bruncvík – м.р., одуш., ед.ч., им.п.; do hradu - м.р., неодуш., ед.ч., род.п.; prsten - м.р., неодуш., ед.ч., вин.п. do sklenice - ж.р., ед.ч., род.п., скл. на –е; vína - с.р., ед.ч., род.п.; sluha - м.р., одуш., ед.ч., им.п.; manželce - ж.р., одуш., ед.ч., дат.п.; žena - ж.р., одуш., ед.ч., им.п.; Bruncvík - м.р., одуш., ед.ч., им.п.

3. Первым литературным языком на чешской этнической территории был

- A) польский
- B) русский
- C) латинский
- D) немецкий
- E) старославянский

Ключ: E.

4. С какими генетически родственными словами в русском языке соотноимо чешское слово řící? Ответ прокомментируйте.

Ключ: задание считается выполненным (зачтено), если дан правильный ответ на вопрос, указано русское слово речь, отмечены фонетические соответствия между русским р мягким и чешским ř. Задание считается не выполнено при отсутствии ответа на вопрос (не зачтено).

5. Укажите соответствие между чешскими и русскими синонимичными глаголами:

- | | |
|---------------|--------------------|
| A) Narodit se | 1) Умереть |
| B) Umřít | 2) Жениться |
| C) Oženit se | 3) Сыграть свадьбу |
| D) Vdát se | 4) Называть |
| E) Jmenovat | 5) Отдавать долг |
| | 6) Родиться |
| | 7) Выйти замуж |

Ключ: A – 6, B – 1, C – 2, D – 7, E – 4.

Критерии оценивания теста в целом: тест считается пройденным, если обучающий выполнил правильно не менее 3 заданий.

Информация о разработчиках

Филь Юлия Вадимовна, канд. филол. наук, доцент, зав. кафедрой общей, компьютерной и когнитивной лингвистики филологического факультета ТГУ.